

**Terry
Fox
Run**



Chapleau High School
Track & Field
Sunday, September 19th

CHAPLEAU EXPRESS

Vol. 8, Issue 16, August 29, 2004

Are you ready
for school?



Largest ever turnout for Mansel Robinson Golf Tournament

It was the largest turnout ever for this year's annual Mansel Robinson Golf event, hosted by the Kepsquasheshing Golf Club.

Named in honour of one of the club's most ardent members a total of 33 senior members of the golf club ventured out last Friday under sunny skies but having to endure brisk winds for a nine ball scramble.

This was the 6th annual event which is held in memory of Mansel Robinson, with support from the Odd Fellows.

Robinson, a conductor with the CPR, was well known in the community, not only as a member of the Odd Fellows and the Royal Canadian Legion Branch 5, but also as a Master of Ceremonies for local events. Whenever he was called upon, he showed up to lend his services.

And anyone who golfed with Robinson had many stories to recall, many of them centered on his use of a single club. He apparently used it as a putter, an iron and a wedge, left or right hand.

"One day I went with

him and all he carried was this club, two gold balls and two tees," recalls long time golfing partner Ken Russell.

With the larger than usual turnout of local golfers, a total of eight flights played off.

First place went to Lionel Gionet, Denis Martel, Darcy Fletcher and Rose Bouchard.

Second place was Henry Desbois, Reg Fletcher, Tom Zambori and Oriette Telik.

Third place was captured by foursome of Nelson Bernier, Aldee Martel, Heinz Wehrem and Marguerite Martel.



This foursome was the 1st place winner in this year's Mansel Robinson Golf Scramble at Kepsquasheshing Golf Course. L to R: Lionel Gionet, Darcy Fletcher, Rose Bouchard and Denis Martel.



Second Place winners are: L to R- Henry Desbois, Oriette Telik, Reg Fletcher and Tom Zambori.

Drop in wood supply predicted

The predictions of a wood supply shortage are outlined on a web site maintained by the forestry watchdog Northwatch and come as the organization is holding public workshops in northeastern Ontario.

The most recent workshop in forest management planning was held last week in Wawa.

The web site quotes a Ministry of Natural Resources summary of a provincial wood supply strategy which, it says, makes for "interesting reading," in that the document represents a consolidated wood supply picture and attempts to identify critical wood supply issues and provide approaches or strategies for addressing those

issues.

"The two key issues identified in the Boreal Forest zone were an anticipated drop in future wood supply to below current demand, and the questionable quality of wood supply information." Chapleau, with its two operating sawmills, is located within the Boreal forest.

And the web site goes even further.

Across the Boreal Forest zone, wood supply is predicted to fall below the level of industrial demand in the near future.

The spruce-pine-fir supply is forecast to fall below the demand level in five to ten years, while the poplar supply is forecast to fall below demand in 15 years.

The supply gas is said to be "by far the

most critical issue facing the forest industry in this part of the province. The developing gap between wood supply and demand presents an unavoidable dilemma: increase the wood supply or reduce mill consumption."

According to an MNR summary identified Northwatch release, the Provincial Wood Supply Strategy draft proposal, expected to be finalized in May, was "developed to provide a consistent provincial approach to sustaining a long-term wood supply for economic benefits in Ontario."

One of the issues around developing the strategy centered around the quality of information.

Terry Fox Run at new location this year

Local organizers of the annual Terry Fox Run are anticipating an increased level of participation for this year's event.

The run in Chapleau will be held on Sunday, September 19th at the Chapleau High School, on the Earle J. Freeborn Field of Dreams.

When the local participants converge on the site, between 1 p.m. and 4 p.m. they will be a part of what has become the second largest single day fund raiser for cancer research in Canada.

This community ranked in the top group in Ontario last year on a per capita basis when it raised a total of \$4,106.45 in the single afternoon and organizers expect the total will be surpassed this year.

The Ontario Terry Fox Run raised a record \$8.45 million in 2003, with 230 communities and over 1,400 schools taking part. To date, the Terry Fox Foundation has raised \$342 million which has led to great advances in cancer research.

The move to the Chapleau high school site was announced at the end of last year's run and it is hoped the new location will help draw more participants this time.

"The Terry Fox Foundation is known for funding some of the country's brightest and most innovative cancer researchers," said Dr. Michael Wosnick, the executive director of the National Cancer Institute of Canada. "Many milestones in our ability

Continued on page 3

Thank you

We wish to thank all those who made our 50th anniversary at Moodie Lake such a great success. The many gifts and best wishes are greatly appreciated.

Special thanks to those that travelled long distances to attend and to André Joly, Rémi & André Bazinet, Terry Laframboire, Ken Lane & Rob Jardine who entertained the party with terrific music.

Cecelia & Douglas Jardine

FormationPLUS...

FormationPLUS est là encore cette année pour vous offrir une variété de programmes et de services qui vont sûrement répondre à vos besoins. Cet été, une rumeur circulait en ville que nous fermions, mais c'est FAUX. Nous serons aux services de la population francophone tout aussi longtemps que le besoin soit là. C'est une raison pour laquelle il est important d'utiliser les services lorsqu'ils sont disponibles et de ne pas attendre que les portes ferment pour se dire : "J'aurais dû...".

Nous sommes heureux de pouvoir vous offrir entre autre :

- ✿ des cours de français, mathématiques et sciences
- ✿ des cours d'ordinateurs
- ✿ des cours du soir
- ✿ de l'information variée pour cours en français
- ✿ des livres, dictionnaires et jeux en français
- ✿ et tout nouveau cette année : le programme "Alpha-famille" et le "Coffre-Fun"

The Chapleau Express is published every Sunday.
Jim Prince - Publisher.
36 Martin Road, Pine Park, Box 457
Chapleau ON. P0M 1K0

Telephone - Fax : 705-864-2579
e-mail : jprince@onlink.net

Deadline for receiving ads is Wednesday at 4 p.m.

The Chapleau Express is delivered free of charge to every household each Sunday. If you have any comments, please feel free to contact us.

Canadian Publications Products Sales Agreement #130183799

Chapleau Real Estate Limited Broker



125 Mill Road

Acreage, acreage, acreage! 2000+ square feet of potential sited on 50+ acres. Three bedroom log faced bungalow with 1 car attached garage, built-in refrigerator, stove and Jenn-Air stove top. Exceptional value for your dollar! **\$124,900.00**



38 Adele Street

New, executive, three plus one bedroom bungalow that is R-2000 rated. Main floor laundry, oak kitchen, central air, full basement with rec room, two baths, and more. Great value. Make an appointment for your private viewing today! **\$147,500.00**



24 Beech Street East

Elegant home with lots of character and charm. New roofing in 2002, concrete drive, attached carport, large front & side porch. Centrally located. **\$75,500.00**



16 Blue Jay Court

Well maintained, mobile trailer with steel roofing and 8'x14' side porch added in 1996. New in 2004: water heater, certified oil tank, and 8'x10' shed. Very affordable living that's in move-in condition! **\$19,900.00**

To View More of Our Exclusive Listings
Visit our display window at 106 Birch Street or log on to chapleaurealestate.com

Dean J. Landry, Broker Lisa A. Landry, Sales
Phone: 864-1115

LETTERS TO THE EDITOR

Dear Mr. Editor,

For the past four months, I have been enjoying a new experience: that of designing the layout of the Chapleau Express. When I was asked if I could help out for the summer, I was somewhat hesitant to try my hand at what seemed to be an immense amount of work. The mere thought of deadlines made me wonder if I should take the job.

I had always been impressed by how you had designed the paper. I wasn't sure if I could do justice to your fine work. The only way to find out was to try,

so I decided to take his job offer. Even with the many hours per week designing, proofing, stuffing and delivering more than 1,600 papers, and that Thursday deadline, I wouldn't have missed this experience for the world.

I would like to thank Mr. and Mrs. Prince for the great opportunity they have given me. Thanks also to Denis Rochon for the guidance he provided. I am returning to university for the year, so this will be my last edition of the paper. Thank you for this space.

**Sincerely,
David St-Martin**

Cocoa energy bars

In March, the Peanut Bureau of Canada launched a nationwide recipe contest, Canada's Nuttiest Peanut Lover, encouraging Canadians to enter their favourite recipes that include peanuts and/or peanut butter for the chance to win some great prizes. Here is the winning recipe submitted by Andrea Holwegner, a registered dietitian from Calgary. For more contest recipes, visit www.peanutbureau.ca.

Ingredients:

- 3/4 cup smooth peanut butter 175 mL
- 3/4 cup liquid honey 175 mL
- 3/4 cup packed brown sugar 175 mL
- 1/2 cup unsweetened cocoa powder 125 mL
- 1-1/2 cups quick cooking oatmeal (not instant) 375 mL
- 1-1/4 cups crispy rice cereal 300 mL
- 1 cup dried cranberries, raisins or chopped dried apricots 250 mL
- 1 cup coarsely chopped unsalted peanuts 250 mL

Directions:

Spray 13 X 9-inch (3 L) cake pan with cooking spray. In saucepan, combine peanut butter, honey, brown sugar and cocoa. Cook over medium heat for 6 minutes, stirring often, or until smooth. Remove saucepan from heat. Stir in oatmeal, cereal, dried cranberries (or your favourite dried fruit), and peanuts. Press batter firmly into prepared pan. Let cool; cut into 32 bars. Bars can be wrapped in plastic wrap and frozen.

Approximate values per bar: 150 calories, 3.5 g protein, 5.8 g total fat (of which 2.7g is monounsaturated), 21 g carbohydrates.

- News Canada



GREAT SNACK!

BY APPOINTMENT
(705) 864-0193

Chapleau Family Chiropractic Clinic
Clifford C. Geddes, D.C., D.Ac.
DOCTOR OF CHIROPRACTIC/CHIROPRACTIQUE
31 Birch Street East, P.O. Box 1674
Chapleau, Ontario POM 1K0



Chiropractic OHIP Coverage

Chiropractic OHIP coverage is still in effect until sometime in the fall or early spring. No specific cut off date has been stated at this time.

During my recovery stay at the hospital, I would like to thank my family, Drs. Shapiro and Broomhead, all staff at Chapleau Health Services and especially my two angels. Thank you also for the visits, cards, flowers and gifts. Your care and thoughtfulness is much appreciated.

*Sincerely yours,
Maria De Sousa*

HAPPY SWEET 16 SAMANTHA



*Hugs & Kisses
Mom, Larry, Michelle and Belle*



As the result of a generous donation made by former Chapleau residents, the retirees at Cedar Grove are enjoying a new patio set.

John and Alda Futhey, who lived and attained their schooling in this community before leaving, made the donation which was acknowledged recently by the residents of Cedar Grove who gathered with John's brother Dave Futhey who resides in town.

The patio set is donated in memory of Mrs. Loretta Viet, who was a member of the original board of directors when Cedar Grove opened in 1978. Mrs. Viet, who passed away recently was also a friend of the Futhey family.

Pictured standing are Claire Tokurchuk, Edith Hawkins, Dave Futhey, Verna Serre. Seated are Thelma Morin and Willy Fortin.

Save for university while shopping for school supplies

When "back-to-school" means "off to university," the financial considerations can be stressful. It's no surprise that many Canadians start saving well before their children are ready to start post-secondary education. Parents can add a little extra to their child's post-secondary education fund just by buying the school supplies they need now – thanks to a program called KidsFutures, and partners like Sanford, the makers of Paper Mate, Laurentien, Sharpie, uni-ball and more.

KidsFutures is a loyalty program that enables Canadian families to save money (not points!) for their children's college or university education simply by purchasing everyday products and services from KidsFutures partners. As you purchase goods and services from these partner companies, the money you earn accumulates in your KidsFutures Education Savings Account, which can be transferred to an RESP account when it reaches \$100.

For example, with each purchase of any Laurentien, Paper Mate or Liquid Paper product, 50 cents will go towards your KidsFutures account. Multiply that by the amount of writing and colouring supplies your child will need by the time he or she goes to university, and the total adds up quickly. Add to that the slew of other KidsFutures partners, and you'll have saved up enough money for course textbooks without even trying.

For more information on KidsFutures, Paper Mate or Laurentien products, visit www.kidsfutures.ca, www.papermate.com and www.laurentien.com.

- News Canada

Good luck during this new school year from the Chapleau Express



Photo Credit : Metro Creative Graphics

Kinniwabi Long Rifles competition

The local Kinniwabi Long Rifles Gun Club held its 24th annual club championship competition on Saturday, August 21. The black powder style shooting match involves firing muzzle loader rifles at paper targets at 25 yards and at 50 yards. This club championship event also involves tomahawk throwing and knife throwing. The shooter with the highest aggregate score is declared the club champ of the year and gets to proudly display the plaque until next year.

This year's winner is Larry Donovan. Second place was won by Remi Bazinet with third place going to Gary Korpela of Sault Ste. Marie.

The Kinniwabi Long Rifles Gun Club is located on Highway 101 West at Corset Lake. It has an approved firing range with covered firing lines and a warm up

cabin. The club offers facilities for many types of shooting sports including; skeet, high power rifles, handguns and black powder. Free handgun training can be provided by the club's two trainers for those wanting to become involved in this type of shooting.

The Kinniwabi Long Rifles Gun Club

promotes the safe handling and use of firearms. The club encourages all hunters and shooters to join the club and use its facilities for practice and competitions in a safe location. For more information about the Kinniwabi Long Rifles Gun Club contact Larry Donovan at 864-1237.



Pictured above, Remi Bazinet (left) presenting the Club plaque to Larry Donovan (right).

Continued from page 1

Terry Fox Run

to treat and manage cancer have been achieved thanks to research funded by the foundation."

In the twenty-four years since Terry Fox embarked on his Marathon of Hope, there is great reason for hope. Mortality rates for both men and women for all cancers, excluding lung cancer, have dropped significantly. This is largely due to improved treatment and early detection, which have been made possible by

cancer research. Over the past fifteen years, research funded by the Foundation has generated new imaging technology that makes the diagnoses and treatment of cancer far less invasive and traumatic for patients. Currently, research is taking place in Canada that applies to the study of genomics to cancer. The discoveries from this research hold great promise for improving the treatment and management of cancer.

Workshops show teachers how to cultivate change in education

In mid August, teachers from the Huron-Superior Catholic District School Board invested three days of their summer to attend a workshop on how to cultivate change in education.

Dr. Cecile Somme, Director of Education said she was delighted with the turnout. "We have about forty participants in our workshop which is roughly ten percent of our teachers. It's wonderful that so many teachers were willing to give up their

time for professional development."

The workshop dealt with how to implement changed in education. These changes involve the use of technology in the class room and the building of partnerships among colleagues, students, and the community.

Teachers attended three days of sessions where they were exposed to new ideas that they can use in their classroom.

An evolutionary tale of Canadians' start to the day

By definition, the Oxford dictionary defines breakfast as 'the first meal of the day'. The origin of the word itself can be traced back to the mid 15th century as a combination of "break" and "fast". Simple enough.

Defining the typical Canadian breakfast isn't quite so straightforward. It proves as challenging as defining the typical Canadian. For some, the weekday begins on the fly with a bagel and a coffee, or cold cereal and juice. For those with more time,

perhaps bacon, eggs, hash browns and toast, or a steaming bowl of porridge starts the day. Weekends may lend themselves to a more leisurely pace, with a later start to the day for most, and brunch with family or friends replacing the Monday to Friday breakfast rush.

What earlier civilizations ate for breakfast was often determined by individual social class. Lower class Ancient Romans might have bread, simply dry or dipped in wine, and water.

The upper classes had a more substantial start to their day with meat, fruit and vegetables. A version of what we now know as French toast can also be traced to Ancient Roman times.

The first evidence for dishes resembling porridge is prehistoric. It is thought that Neolithic farmers cultivated oats and stewed them in water to form a thick porridge-like dish. Corn, a staple in the Mayan lower classes, was the primary ingredient for gruel, thought to be

consumed for breakfast.

Eighteenth century cookbooks contain recipes for "Water Gruel" made of oatmeal, water, butter and pepper. For the wealthy, it might be served with sherry and dried fruits, while the poor ate the dish plain.

A Renaissance-era breakfast was simply food for sustenance until the larger midday meal, and usually consisted of little more than bread and wine.

In the early years when Canada was being settled, breakfast was often

a hearty meal in rural areas. During harvest time it would be served as early as 5:30 a.m. Porridge, eggs, bacon or sausage, potatoes or scones and lots of coffee gave hired threshers the substantial start to what would be a long day of physical labour.

Around the turn of the last century, Britain experienced a pork shortage and began to import bacon from Canada; the Canadian product closely resembled English bacon but retained its own unique flavor. So, the English called it "Canadian Bacon" and the name remained. Today Canadian or back bacon (as Canadians refer to it) is popular around the world.

The invention of cold cereal was another revolutionary change for breakfast. As early as 1906, corn flakes were replacing

even time to sit at the table) was as important as what was on the table itself.

By the mid 1970s the invention of the microwave oven changed forever the face of how North Americans prepared breakfast. A hot breakfast was again possible, now in mere minutes.

Orange juice, a breakfast staple probably as old as the fruit itself, has been through its own evolution and has come full circle.

Strenuously squeezing the fruit right at home was thought to be the only way to achieve the distinct fresh-squeezed taste. By the 1940s, experiments in processing oranges to create a concentrate powder were underway. In 1946, orange juice evolved to be offered as frozen concentrate with the launch of the Minute

If you too must chose
a new financial institution,
why on earth are you thinking
you'll just go to the other bank?

Lose your bank and find your way.

You have a full-service, professional alternative shaped to fit our environment, your community and small business needs. We look beyond just the numbers and see the great people who make this region grow.

We build jobs here. We invest here. You come first. The North comes first.

*Make no mistake: Closing a bank is choosing to put profits before people. If you ever had any doubt, now you can rest assured – for banks it **really** is all about the money.*

We are 40,000 members strong and we've built your banking alternative.

We're Northern Credit Union. And you can be too.

To be a Northern member just call 864-1841.



**NORTHERN
CREDIT UNION**

natural. *human.* resources.



the traditional hot cereal at the breakfast table.

A few short years later in 1909, the first electric toaster appeared. However the early models required vigilance – they toasted one side at a time and when the toast was done, one needed to pull the plug! By 1919 the first automatic electric toaster was introduced, shortly after followed by the introduction of sliced bread!

In the second half of the twentieth century more and more women entered the workforce, thus changing the weekday family breakfast routine significantly in many households. Time was at a premium and how quickly breakfast could be on the table (if in fact there was

Maid brand. Frozen juice concentrate became such a mainstay that freezer sections in refrigerators had pre-formed compartments specifically designed for frozen juice storage. Today Canadians can experience the taste of freshly-squeezed orange juice without the hard work has arrived. Minute Maid Simply Orange not-from-concentrate orange juice offers the breakfast bunch premium taste in an easy-to-hold carafe, combining straight-from-the-grove taste without sacrificing quality and convenience.

Clearly, what we Canadians eat and drink for breakfast reflects our diverse taste, our multifaceted lives and our desire for the best possible start to the day.

**101 GAS STATION
& CONVENIENCE STORE**
• Need gas station attendant
Suits older person
Full time
• 1 experienced cashier - full time
• 1 bookkeeper - full time
Call 864-0330

The Chapleau Express is always there

Slash Pile Burning Superior Forest

Tembec Industries Inc., Chapleau Division as part of the operations under its sustainable forest license (SFL #550.360) for the Superior Forest, will be conducting slash pile burning operations beginning on or about **October 1, 2004 until late December 2004** in the Chapleau, Missanabia, and Sullan Areas

The objective of this slash pile burning is to increase the available land for natural and artificial regeneration, improve aesthetics and reduce wildfire hazards.

For specific information about this program, please contact:

Paul Bernier, RPF Area Forester Ministry of Natural Resources 190 Cherry Street Chapleau, ON P0M 1K0 Tel.: 705-864-3177	Al Tremblay Silviculture Coordinator Tembec Inc. 175 Planer Road Chapleau, ON P0M 1K0 Tel.: 705-864-3022
---	--

Renseignements en français : (705) 864-1710.



Dear Dr. Moore: Why does each year seem to bring more devastating forest fires?

Each year isn't progressively worse, but we're definitely seeing a larger number of more devastating fires. Ironically, this is partly because we suppress fires to protect human lives and property.

Throughout history, fire has contributed to forest health by burning underbrush and smaller trees and leaving large trees mostly intact. Today, forests are surrounded by communities, so we suppress fire as much as possible. Unfortunately, this creates an unnatural build-up of what can best be described as fuel for fires that are much worse.

The solution is to

manage our forests so they're less susceptible.

In 2002, for example, the "Cone" fire burned 2,000 acres of California's Lassen National Forest. Most was part of the Blacks Mountain Experimental Forest, which had been given to the U.S. Forest Service in 1934 for ecological study. The fire raged for days until it was stopped dead by a research plot in the Blacks Mountain Forest. The plot had been thinned through selective logging and burned in a controlled way to clear the underbrush. The result was an open forest that not only stopped the fire, but looked the same as it did

500 years ago when regular fires swept through the area.

As a sensible environmentalist, I believe that this kind of selective forestry should be used to reduce the risk of wildfire in Canadian forests.

Dr. Patrick Moore has been a leader of the environmental movement for more than 30 years. A co-founder of Greenpeace, he holds a PhD in ecology and a BSc in forest biology. Questions can be sent to Patrick@SensibleEnvironmentalist.com.

- News Canada



P.O. Box 400 ♦ Fox Lake Reserve ♦ Chapleau, Ontario ♦ P0M 1K0
Ph (705) 864-0784 ♦ Fax (705) 864-1760
mukesofn@onlink.net

EMPLOYMENT OPPORTUNITY

Position: BAND ADMINISTRATOR

Location: The Chapleau Cree First Nation (CCFN) is a member of the Mushkegowuk Council and is situated on the Fox Lake Reserve, located just outside the community of Chapleau. The community is approximately four hours north of Sault Ste. Marie and two hours south/west of Timmins.

Qualifications:

- ✓ A good understanding of budgeting and a strong financial background would be an asset.
- ✓ An understanding of the funding programs, regulations, and procedures of Indian and Northern Affairs Canada, or the ability to learn these functions with ease is required.
- ✓ The ability to research and communicate with various provincial and federal funding agencies for community enhancement and economic benefit purposes.
- ✓ Good administrative, inter-personal, communication, and organizational skills, to facilitate the smooth running of administration services, effective supervision of Band employees, and preparation of correspondence and reports related to Band Government issues.
- ✓ Knowledge of and experience in computers, and various business related software programs (i.e. Microsoft Office and ACCPAC).
- ✓ Ability to communicate well with Band members to ensure that Band members' requests are carried out promptly.
- ✓ A valid provincial driver's license and the willingness to travel for various meetings, functions, workshops, training courses, conferences, etc would be an asset.
- ✓ This individual will also be instructed to perform various tasks as directed by the CCFN Council.

Duration: Although this position is full time, it will be reviewed in six months and based on performance it may be renewed accordingly.

Wage: To commensurate with education, experience, and related funding for this position. The CCFN also offers a competitive benefit package and 50/50 retirement savings plan.

Individuals who feel they are qualified, are invited to submit their application, resume, and three references to the following:

Wade R. Cachagee – Chief
Chapleau Cree First Nation
P.O. Box 400
Chapleau, ON
P0M 1K0
(FAXES will also be accepted)

Closing Date: All resumes must be submitted no later than Monday, September 7th, 2004 at 4:30 PM.

**We thank all applicants, but only the people
to be interviewed will be contacted.**

**First Nation individuals and CCFN band
members are encouraged to apply!**



**RESPONSABLE DES PROGRAMMES
CSPAAT ET DE GESTION D'ASSIDUITÉ
(Poste permanent - 12 mois)**

RESPONSABILITÉS :
Le ou la titulaire du poste relève du directeur des Ressources humaines et est chargé d'élaborer et de coordonner la mise en application des politiques, des procédures et des programmes relatifs à la CSPAAT et de gestion d'assiduité.

RESPONSABILITÉS GÉNÉRALES - CSPAAT :

- ▶ Offre des conseils sur l'observation des lois, des codes, des règlements et des normes applicables.
- ▶ Avec l'agent de santé et de sécurité
 - détermine la nécessité d'enquêtes ou d'évaluations pour cerner les troubles nuisant à la santé et à la sécurité au travail d'employés.
 - encourage, prépare et donne du matériel, des cours, des séminaires et des ateliers de formation et de sensibilisation à tout le personnel en matière de santé et sécurité.
- ▶ En liaison avec l'agent de la santé et de la sécurité,
 - réalise des enquêtes sur tous les accidents au travail et les plaintes liées à la sécurité, et prépare les rapports des blessures et des maladies professionnelles et compile, analyse et interprète des données statistiques.
 - met en œuvre des programmes et des mécanismes de prévention des accidents du travail et des maladies professionnelles.
 - crée et utilise des techniques de mesure (fréquence des accidents, statistiques sur les coûts, etc.) pour évaluer périodiquement l'efficacité des procédures et du programme de gestion d'assiduité.
- ▶ Conçoit des programmes de retour au travail en collaboration avec le personnel, les superviseurs, les professionnels de la santé et les représentants syndicaux.

RESPONSABILITÉS GÉNÉRALES - GESTION D'ASSIDUITÉ :

- ▶ Aide le directeur des Ressources humaines à créer un programme de gestion de l'assiduité pour tout le personnel.
- ▶ Coordonne le programme de gestion d'assiduité :
 - a) Rédige des rapports à partir de données statistiques pour déceler les facteurs qui contribuent à l'absentéisme.
 - b) Consulte des membres du personnel, des superviseurs, des professionnels de la santé et des représentants syndicaux au sujet de taux d'absentéisme élevés.
 - c) Élabore des programmes de retour au travail.

EXIGENCES ET QUALIFICATIONS :

- Certificat en gestion des ressources humaines d'un collège communautaire ou expérience équivalente
- Expérience en gestion des ressources humaines avec responsabilités en santé et en sécurité au travail (y compris le SIMDUT), en administration de l'indemnisation des accidentés du travail et en programmes de gestion de l'assiduité
- Entretien et excellente aptitude à communiquer oralement et par écrit, y compris la capacité de donner des exposés à des groupes
- Aptitude au travail d'équipe
- Volonté de travailler selon un horaire souple ; certains déplacements requis (avec son propre véhicule)

PRÉSENTATION DES DEMANDES :
Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande, accompagnée d'un curriculum vitae à jour, au plus tard à **16 heures, jeudi le 2 septembre 2004**, soit par la poste, à l'adresse ci-dessous, soit par télécopieur au (705) 669-1271 ou 1 866 452-0034.

Donald Malette, directeur du Service des ressources humaines
201, rue Jogues, Sudbury (Ontario) P3C 5L7

Marcel Montpellier
Président

Hélène C. Chayer
Directrice de l'éducation

Vision 2007 : Des services pour l'épanouissement de chacun, chacune !

Notification of Public Meeting

BMO Bank of Montreal will be holding a public meeting to exchange views on the November 5th closure of our branch located at 12 Birch Street, in Chapleau, Ontario.

All are welcome to attend.

Date: Thursday, September 2nd, 2004

Time: 7:00 p.m. – 9:00 p.m.

Location: Chapleau Community Centre
Moore Arena
1 Maple Street
Chapleau, Ontario



A member of BMO Financial Group

® BMO est une marque de BMO Bank of Montreal.

Avis de réunion publique

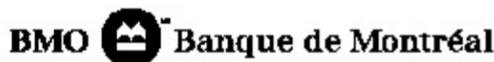
BMO Banque de Montréal organise une réunion publique pour permettre un échange de points de vue au sujet de la fermeture, le 5 novembre prochain, de sa succursale située au 12, rue Birch, à Chapleau, Ontario.

Bienvenue à tous et à toutes.

Date : Le jeudi 2 septembre 2004

Heure : De 19 à 21 heures

Lieu : Centre communautaire de Chapleau
Aréna Moore
1, rue Maple
Chapleau (Ontario)



Membre de BMO Groupe financier.

® Marque de commerce déposée de la Banque de Montréal.



THE CORPORATION OF THE TOWNSHIP OF CHAPLEAU REQUIRES A FULL TIME EQUIPMENT OPERATOR

The Township of Chapleau is seeking an experienced equipment operator to assist in the day to day operations of the Public Works Department. This is an unionized environment, offering a full benefit package.

The successful candidate must possess the following:

- A valid D-Z license.
- A minimum three (3) years operating experience.
- Provide proof of a grade 12 diploma, or equivalent.
- Experience operating various types of snow removal equipment.
- A willingness to work on a rotational basis for refuse collection.
- Ability to work both individually and in a team environment.
- Ability to work shift work.

Interested candidates should submit a typed resume complete with covering letter, outlining their qualifications, in confidence by 4:00 pm, Friday, September 10, 2004 to the attention of:

Rick Smith
Public Works Superintendent
Township Of Chapleau
P.O. Box 129
Chapleau, Ontario
P0M 1K0

LA CORPORATION DU CANTON DE CHAPLEAU EST À LA RECHERCHE POUR UN OPÉRATEUR D'ÉQUIPEMENT LOURD

Le canton de Chapleau est à la recherche d'opérateur chevronné d'équipement lourd pour aider aux tâches quotidiennes du Service des travaux publiques. Il s'agit d'un emploi syndiqué, offrant d'intéressants avantages sociaux.

Le candidat doit posséder:

- Un permis valide de conduire catégorie D-Z.
- Un minimum de (3) ans de métier d'opérateur.
- Une preuve d'un diplôme de la 12 ième année, ou équivalent.
- Savoir opérer divers types de machinerie de déblayage de neige.
- Volontier de faire a tour de rôle la collection des ordures.
- La capacité de travailler seul de même qu'au sein d'une équipe.
- Pouvoir travailler en postes horaires.

Les postulants intéressés sont priés de faire parvenir de manière confidentielle un curriculum vitae dactylographié, accompagné d'une lettre de demande faisant état de ses compétences, au plus tard a 4 heure le vendredi le 10 septembre 2004 au soin de:

Rick Smith
Surintendant des travaux publiques
Canton de Chapleau
C.P. 129
Chapleau, Ontario
P0M 1K0



"Félicitations à tous nos employés"

La division des produits forestiers de Tembec Chapleau tient à féliciter tous ses employés et ses fournisseurs de leur rendement exceptionnel qui ont permis à la scierie de franchir "un nouveau record de production".

Le lundi 23 août 2004, le quart horaire " B " a établi " la meilleure moyenne " de production pour un quart horaire de 8 heures.

299,035 pieds-planche (bruts)
275,112 pieds-planche (nets)

soit

37,379 pieds-planche / hr (bruts)
34,389 pieds-planche / hr (nets)

Au cours de cette même période d'exploitation, la scierie a affiché 163 jours sans signalement d'incident.

Ces succès n'arrivent pas par hasard. Ils sont le fruit de plusieurs éléments cruciaux : dévouement de la part des employés, bilan soutenu de sécurité, esprit d'engagement, disponibilité et durée de la disponibilité de l'équipement, communications, livraisons de la matière première, contrôle de la qualité, planification et mise en œuvre soutenue d'améliorations aux processus.

Tembec tient donc à reconnaître et à remercier tous ses employé-e-s de leurs efforts et de leur apport, permettant ainsi à la scierie de franchir des nouveaux seuils de production

"Des gens qui construisent eux-mêmes leur avenir"
Félicitations et merci !



"Congratulates all Employees"

Tembec Forest Products group takes this opportunity to congratulate all Chapleau employees and suppliers for their outstanding performance and contributions that has now resulted in the " Sawmill achieving a new production record".

On Monday August 23, 2004 Sawmill Shift " B " achieved a new processing record that has now been recorded as our " Best " performance average during an 8-hour shift.

299,035 FBM (gross)
275,112 FBM (net)

Or

37,379 FBM / HR (gross)
34,389 FBM / HR (net)

During this same operating period the mill achieved a safety level of 163 days without a recordable incident.

These new performance levels do not just happen, they are a result of employee dedication, safety performance, commitment, equipment availability and uptime, communications, fibre deliveries, quality control, planning and the implementation of continuous process improvements.

Tembec takes this opportunity to acknowledge and thank all employees for their contributions and efforts that have now allowed our process to realize these new operating levels.

"A Company of People Building their own Future"
Congratulations and thank you!



Fall is coming Back to school

Statements of Conservation Interest Three Conservation Reserves Chapleau District

The Ontario Ministry of Natural Resources (MNR), Chapleau District, has recently completed statements of conservation interest (SCI) for three conservation reserves. The MNR wishes to inform you that these documents have been approved and will serve as the management direction for the following sites:

CONSERVATION RESERVE	APEA (ha)	TCWNSHIPS
C1534 - Alm Lake Forest	752	Hancock, Fitzsimmons
C1546 - East Wenebagon Forest	3,053	Lynch, Bounsall, Drea
C1556 - vanhoë River Clay Plain	7,071	Foleyet

These statements of conservation interest clarify the values being protected and the uses permitted within conservation reserves. They also provide short- and long-term management direction on how the areas will be managed.

The Ministry of Natural Resources (MNR) collected comments and information regarding the draft SCIs during a 30-day consultation period in March 2004. Comments received assisted in making decisions and determining future public consultation needs. Comments and opinions will be kept on file and may be used during the plan's operating period. These comments may also be used as part of the documentation that is available for public review.

Under the Freedom of Information and Protection of Privacy Act (1987), personal information will remain confidential unless prior consent is obtained. However, the Ministry of Natural Resources may use this information as public input on other resource management surveys and projects. For further information regarding the Act contact Mike Bernier 705-864-1710, ext. 221.

Copies of the three statements of conservation interest are available at the Chapleau District Office. If you have any comments or questions regarding the management of these sites please contact:

Rachel Foley, OLL Planner
Ministry of Natural Resources
190 Cherry Street
Chapleau, ON P0M 1K0
Tel.: 705-864-3173
Fax: 705-064-0681

Renseignements en français : (705) 864-1710.



Collège Boréal

Tu veux améliorer tes connaissances ?
Tu veux obtenir un meilleur emploi ?
Tu veux poursuivre des études collégiales ?

Collège Boréal a un programme pour toi :

- un programme flexible
- un horaire à temps plein ou à temps partiel
- l'occasion de commencer lorsque ça te convient

Ça t'intéresse ?

Communique avec le centre d'accès Boréal à Chapleau, situé au 40, rue Birch Est, en composant le 864-2763.



Sans emploi ? Destination carrières est prêt à vous aider.

- ▣▣▣▣ Consultation individuelle
- ▣▣▣▣ Testage
- ▣▣▣▣ Appui à la recherche d'emploi

destination ► carrières
services d'emploi



career link ► centre
employment services

- ▣▣▣▣ Programmes de retour à l'emploi

- ▣▣▣▣ Ateliers

- ▣▣▣▣ **Résultats**

Financé par **Canada**

À Chapleau, composez le 1-800-361-6673 poste 4010 pour faire un rendez-vous.

You can always count on the Chapleau Express

BEAR WISE



Don't Feed the Bears:
Thoroughly clean outdoor grills
after every use.

In an immediate emergency call your local police or 911.
To report bear problems call:

1 866 514-2327 (1 866 514-BEAR) TTY 705 945-7641

For more information, visit our website:

bears.mnr.gov.on.ca

This ad is paid for by the Government of Ontario

Ministry of Natural Resources



Huron-Superior Catholic
District School Board



**WELCOME STUDENTS, PARENTS, STAFF
TO THE 2004-2005 SCHOOL YEAR**

Professional Activity Day
Tuesday, September 7th
No School for Students

**Classes will begin
WEDNESDAY, SEPTEMBER 8th**

Reminder!

It is important that you register your eligible child
(age 4 by Dec. 31 for JK. - age 5 by Dec. 31 for SK) at this time
so that appropriate planning can occur at the school level
and transportation arrangements can be made.

Dr. Cecile Somme
Director of Education

www.hscdsb.on.ca

Gerald Beerkens
Chairperson

Are you unemployed ? Career Link Centre can help you.

- ▣▣▣▣ One on one career counselling
- ▣▣▣▣ Testing
- ▣▣▣▣ Job search support

destination ► carrières
services d'emploi



career link ► centre
employment services

- ▣▣▣▣ Return to work programs

- ▣▣▣▣ Workshops

- ▣▣▣▣ **Results**

Funded by **Canada**

To schedule an appointment in Chapleau, please call
1-800-361-6673 ext 4010



Public Notice

Assessment of the Pineland-Martel Forest near Chapleau, Foleyet and Gogama, Ontario for FSC Certification

The SmartWood Program of the Rainforest Alliance will conduct a forest management assessment of the Domtar Inc. forestry operations on the Pineland-Martel Forest in the Chapleau, Foleyet and Gogama area in September and October of 2004.

SmartWood will assess aspects of Domtar's management of the Pineland-Martel Forest based on the draft Forest Stewardship Council (FSC) of Canada National Boreal Standard (Draft 3.0, January 16, 2004). Based on the assessment, SmartWood will determine whether Domtar will receive FSC certification on these forests.

Five assessors, including two foresters, a biologist, a socio-economist and an aboriginal specialist will conduct the assessment between September 27 and October 29, 2004. They will be on-site from September 27 through October 1.

Interested individuals and organizations are invited to:

- Provide comments about Domtar's operations on the Pineland-Martel Forest to SmartWood Assessment Team leader Keith Moore, by e-mail to kmoore@island.net, by fax to 250-559-8702, or by phone at 250-559-8700; or
- Talk with the assessors during the audit period to provide information. This can be arranged by contacting Keith Moore at the numbers above; or by contacting Phil Shantz, team member by e-mail at pshantz@senes.ca, by fax at 905-764-9386 or by phone at 905-764-9380.

Copies of the draft National Boreal Standard for Canada can be obtained from the FSC Canada website at www.fscCanada.org or by contacting Jim McCarthy of FSC Canada at jmccarthy@fscCanada.org or by phone at 416-778-5568 ext 22.

Further information about FSC can be obtained at www.fsc.org. Information about SmartWood can be obtained at www.smartwood.org or by contacting Richard Donovan at 802-434-5491 or by e-mail at rzd@smartwood.org.



Chapleau Trailer Sale & Supply \$\$\$\$ SALE / SALE / SALE \$\$\$\$

- Reducing inventory for the winter.
- Big savings \$\$\$ on all remaining stock, utility trailers / all RV stock / supplies.
- Also reserve the winterizing of your trailer making sure it's ready for the winter. Reserve your storage space early, limited space available.
- Also check out the remainder of our used travel trailers on hand. Put a deposit this fall, pay the balance in the spring. All kinds of deals, it might be worth stopping by and checking things out at 217 Martel Road or phone us at 864-1309.
- Winter shop hours will also take effect by the end of September. Service will be available on a phone call basis.

Post-secondary education less accessible to Canadians

University costs rose an average of 4.5% across Canada this year, nearly double the rise in inflation. Such is the news reported by one of Canada's leading Registered Education Savings Plan (RESP) providers. According to industry experts, while the moderate increases are manageable for students currently enrolled in post-secondary schools, continuing increases mean the long-range costs could render a university or college education inaccessible to many Canadians.

"It used to be that a summer job would take care of tuition fees for the year, but parents need to realize that things have changed drastically," says Brian Munholland, President, USC Education Savings Plans Inc. (USCI), publishers of the annual Guide to University Costs in Canada. "Paying for post-secondary education has become a burden on par with a mortgage. Students who are able to manage the costs through loans are ending up saddled with crippling debts that can take decades to pay off. The only sure way to avoid the struggle is to start planning early."

This year's Guide tracks 50 universities, the highest number of participants since its inception in 1975. This represents 85% of all full-time undergraduate students attending universities across Canada.

New research shows that by the year 2022, it could cost approximately \$135,000 to put a child born today through a four-year undergraduate program with residence. Nova Scotia continues to rank highest for university costs in Canada, followed by New Brunswick and Ontario. Newfoundland was the least expensive.

The annual Guide tracks tuition and room & board and is considered a valuable source for parents and students. Four new schools - Carleton University, Université du Québec à Montréal, Université du Québec à Chicoutimi and Trinity Western University - participated for the first time this year.

USCI has also worked with governments across Canada to raise awareness about saving options. In its March budget, the government of Canada announced

changes to the Canada Education Savings Grant. It also introduced the Canada Learning Bond.

"The provinces are also getting in on the action, like the two-year tuition freeze in Ontario and Alberta's introduction of their Centennial Education Savings Grant (ACES)," says Munholland.

USCI, with over 1,200 licensed representatives has been distributing RESPs for almost 40 years and administers over \$1.6 billion for over 240,000 Canadian families.

TOTAL COST AVERAGES

Province	Cost
Newfoundland	\$10,949
PEI	\$15,057
Nova Scotia	\$16,943
New Brunswick	\$15,133
Quebec	\$11,896
Ontario	\$15,029
Manitoba	\$11,811
Saskatchewan	\$13,828
Alberta	\$14,130
British Columbia	\$14,637
National Average	\$14,126

2004/2005 ESTIMATED COSTS OF ONTARIO UNIVERSITIES

Institution	Tuition & Fees	Books & Supplies	Incidental Expenses	Room & Board	Cost
Brock University	\$4,747	\$1,125	\$2,324	\$7,210	\$15,406
Carleton University	\$4,672	\$860	\$2,324	\$5,096	\$12,952
Laurentian University	\$4,524	\$800	\$2,324	\$4,885	\$12,533
McMaster University	\$4,832	\$1,200	\$2,324	\$6,425	\$14,781
Nipissing University	\$4,743	\$850	\$2,324	\$5,565	\$13,482
Queen's University	\$4,615	\$980	\$2,324	\$8,765	\$16,684
Ryerson University	\$4,693	\$800	\$2,324	\$7,116	\$14,933
University of Guelph	\$4,953	\$845	\$2,324	\$7,520	\$15,642
University of Ottawa	\$4,591	\$763	\$2,324	\$6,058	\$13,736
University of Toronto	\$5,114	\$1,025	\$2,324	\$7,585	\$16,048
University of Waterloo	\$4,670	\$1,096	\$2,324	\$6,963	\$15,052
University of Western Ontario	\$5,027	\$1,350	\$2,324	\$7,293	\$15,994
University of Windsor	\$4,770	\$850	\$2,324	\$7,680	\$15,624
York University	\$4,843	\$1,000	\$2,324	\$5,992	\$14,159

First Information Centre Superior Forest 2006-2026 Forest Management Plan

The Ontario Ministry of Natural Resources (MNR) and Tembec Industries Inc. and the Superior Forest Local Citizens Committee (LCC) invite you to attend a public information centre to discuss the 2006-2026 forest management plan for the Superior Forest.

The forest management plan will outline the long-term strategic direction for the management of the forest and the details of harvest, renewal and landing operations and access road locations for the first five-year term 2006-2011.

The purpose of the information centre is to provide the public with an opportunity to review and comment on the analysis of forest management alternatives. Topics which will be discussed at the information centre include the preliminary preferred management alternative for the plan, alternative corridors for new primary roads which are required for the 20-year period of the plan, and optional areas for harvest operations for the first five-year term of the plan.

The information centre will be held at the following time and location:

Wednesday, September 29, 2004
Royal Canadian Legion Auditorium
33 Young Street
Chapleau, ON
2:00 p.m. to 8:00 p.m.

The information centre will allow the public to contribute any information that may be of importance in the decision making process for the forest management plan. Should you be unable to attend the information centre, or wish to contribute information after the information centre has been completed, you can review and comment on the displayed material by arranging an appointment (including an appointment during non-business hours) with the ministry's Chapleau District Manager at 705-864-3122.

A map which summarizes optional areas for harvest operations and alternative corridors for new primary roads which are required for the 20-year period of the plan may be obtained from the office of Tembec Industries Inc. (Chapleau) or the ministry's Chapleau District Office (see addresses below).

Comments concerning this part of the forest management plan must be received by November 29, 2004.

In addition to this information centre, formal public involvement opportunities are tentatively scheduled as follows:

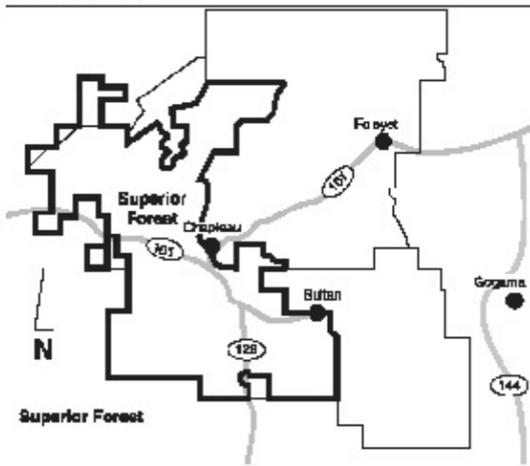
Second Public Information Centre: March 2005

Public Review of the Draft Forest Management Plan: September 2005

Public Inspection of the MNR-approved Forest Management Plan: January 2006

The planning team for the forest management plan consists of the following people:

Don Anzelay, R.P.L., Plan Author, Tembec Industries Inc.
Sarah Sullivan, R.P.L., Area Forester, Tembec Industries Inc.
Paul Bernier, R.P.L., Area Forester, MNR, Chapleau
Susan Collins-Lindquist, R.P.L., IMI Forester, MNR, Chapleau
Lynn Landriault, Area Biologist, MNR, Chapleau
Barb Maile, IMI Biologist, MNR, Chapleau
Bryce Bertrand, Area Technician, MNR, Chapleau
Pat Tangie, Resource Liaison, MNR, Chapleau
Mike Malek, R.P.E., Modeling Analyst, Tembec Industries Inc.
Ched St. Amant, GIS Technician, Tembec Industries Inc.
Glen Brown, Biologist, Tembec Industries Inc.
Georgia Grein, Harvested User, Weyerhaeuser Company Ltd.
Vic Weam, LCC Representative, Superior Forest LCC
John McLeod, First Nation Member, Mississaugas
John Tangie, First Nation Member, Michipicoten First Nation



There is an opportunity at any time during the forest management planning process for interested persons to seek resolution of issues with the plan author. If there is still dissatisfaction with the results of issue resolution with the plan author, the ministry's District Manager and/or the ministry's Regional Director will attempt to resolve the issue.

There is also an opportunity at any time during the forest management planning process for interested persons to make a request to the Minister of the Environment that specific forest management activities require an individual environmental assessment under the Environmental Assessment Act.

The Ministry of Natural Resources is collecting comments and information regarding this forest management plan under the authority of the Crown Forest Sustainability Act to assist in making decisions and determining further public consultation needs. Comments and opinions will be kept on file for use during the operating term of the forest management plan, and may be included in study documentation which is made available for public review.

Under the Freedom of Information and Protection of Privacy Act (1987), personal information will remain confidential unless prior consent is obtained. However, this information may be used by the Ministry of Natural Resources as public input on other resource management surveys and projects. For further information regarding this Act, please contact Mike Bernier at 705-864-3121.

If you have any issues or concerns, or if you would like to receive additional background information, please contact the ministry's Chapleau District Manager at 705-864-3122. If you would like to be added to the mailing list for the duration of the planning process, please contact Paul Bernier at 705-864-3177.

For further information on the forest management planning process, information relating to the preparation of this forest management plan, or background information about the Superior Forest, please contact any of the following individuals during normal office hours:

Paul Bernier, R.P.F. Ministry of Natural Resources 190 Cherry Street Chapleau, ON P0M 1K0 Tel.: 705-864-3177 Toll-free: 1-800-667-1940	Sarah Sullivan, R.P.F. Tembec Industries Inc. 175 Planer Road Chapleau, ON P0M 1K0 Tel.: 705-864-3021	Vic Weam LCC Representative 511 MacDonald Avenue Sault Ste. Marie, ON P6B 1H8 Tel.: 705-946-0024 Toll-free: 1-800-249-5452
---	---	---

Renseignements en français: Chantal Dionne au (705) 864-3115



CHAPLEAU ANNUAL ARTS & CRAFTS FALL FAIR

Friday, October 15th & Saturday, October 16th.
If you wish to enter a booth,
pick up your application form at the
Canada Brokerlink office on Birch Street.
For more information,
telephone Maureen at 864-0891.

NOTICE TO CREDITORS

All claims against the Estate of Jean Regina Cappellani, late of the Town of Chapleau, who died July 23, 2002, must be filed with the undersigned personal representative on or before the 17th day of September, 2004, after which date the Estate will be distributed having regard only to the claims of which the Estate Trustee then shall have notice.

Dated at Chapleau, this 13th day of August, 2004.

Glenn Edwin Cappellani
Estate Trustee With a Will
by WEAVER, SIMMONS LLP
P. O. BOX 329
CHAPLEAU, ON P0M 1K0
Fax: (705) 674-9948

CHAPLEAU GYMNASTICS CLUB

Kindergym #1 - \$135 - (3-4)
Kindergym #2 - \$135 - (5-6)
Junior Rec - \$160 - (7-8)
Intermediate/Senior - \$185 - (8 and up)
Trampoline - \$150 - (7 and up)
TENTATIVE: Adult Trampoline
class (ages 18 and up) - \$150
(if sufficient interest)



**CLASSES BEGIN THE WEEK
OF SEPTEMBER 13TH**

TO REGISTER

Please call in the evening:
Chantale 864-2845

Season runs from September 13 to May 4

LE CLUB DE GYMNASTIQUE

Kindergym #1 - \$135 - (3-4)
Kindergym #2 - \$135 - (5-6)
Junior Rec - \$160 - (7-8)
Intermédiaire/Senior - \$185 - (8 et plus)
Trampoline - \$150 - (7 et plus)
PROVISOIRE: classe de trampoline
pour adulte (age 18 et plus) - \$150
(un minimum de personne requis)

**LES CLASSES DÉBUTERONT
LA SEMAINE DU 13 SEPTEMBRE**

POUR VOUS INSCRIRE

S.V.P appelez en soirée:
Chantale 864-2845



Les sessions sont du 13 septembre au 4 mai

The end of summer doesn't mean the end of mosquitoes.

We think of Labour Day as the end of summer. But mosquitoes can pose a threat well into September. So it's important to protect yourself and your children as we all resume normal work and school schedules. Many doctors' offices, clinics, pharmacies and grocery stores have pamphlets explaining steps you can take to protect yourself and your children. You can also call 1-877-234-4343 (TTY 1-800-387-5559) or visit HealthyOntario.com.

Fight the Bite!

Protecting your health. Ontario

THE LOCAL MARKET PLACE

THE LOCAL MARKET PLACE

ALL ADS ARE ACCEPTED AT FormationPLUS
40 Birch Street
until September 6th
DEADLINE FOR RECEIVING ADS IS WEDNESDAY 4:00 p.m.
CLASSIFIED ADVERTISING RATES
Regular Classified Ads
 First 25 words or less \$6.00
 Each additional word \$0.15+GST

CHADWIC HOME, FAMILY RESOURCE CENTRE

Offers shelter, emotional support, and information for women and their children who are in crisis situations. We have a Toll Free Crisis Line which is staffed 24 hours a day. We can arrange for free transportation to the Centre for women who live in the Algoma/Chapleau area. We also offer support to women who live in the communities of Chapleau, White River, Dubreuilville, and Hornepayne through our Outreach Program. Our Outreach Worker travels to those communities to meet with women who need emotional support as well as information about their rights and options. If you need to speak with the Outreach Worker when she is in your community, you can call the Centre at any time to set up an appointment. You do not need to be a resident of the Centre in order to use our services. If you need someone to talk to or if you just need someone to listen, call our Toll Free Crisis ligne at 1-800-461-2242 or you can drop in at the Centre. We are here for you.

HOUSE FOR RENT
 5 bedroom house for rent. Oil heated. First & last month utilities required. Available immediately. Call Bill 864-2282 ^{A29}

BUSINESS OPPORTUNITY
 Approx. 4000 sq/ft space now available in the downtown core. Premise was operated as a restaurant and bar. Can be adapted for any use including offices or retail outlets. Interested party inquire at 37 Birch St. or at 864-1367. ^{S26 (8 weeks)}

FOR RENT
 1 Bedroom Apartment - Fridge & Stove, laundry facilities, secured storage, parking & outdoor plug-in included. Utilities extra. Available immediately. Contact: Bertrand Apartments - (705) 864-0230 - Graham & Rose Bertrand ^{S12}

FOR RENT
 Two 1 bedroom apartments available for rent October 1, 2004. Furnished, utilities paid. Call or leave message 864-0966. ^{S19}

ATTENTION SENIOR CITIZENS CLUB MEETING

Wednesday, Sept. 8
 2:00 p.m.
 Cedar Grove Lodge
All seniors welcome.

APARTMENTS FOR RENT
 You need a decent apartment, with one or two bedrooms, semi-furnished or not, dryer and washer hook-up, outdoor balcony, storage shed, private parking. Central location. Call Quality Rental at 864-9075. ^{D5 (20 weeks)}

APARTMENT FOR RENT
 Recently renovated, one bedroom apt. at 22 Lansdowne S. Fridge, stove and parking included. Available Sept. 30 at \$395 per month. Call Con Schmidt at 864-0617 ^{S5}

APARTMENTS FOR RENT
 Clean 1, 2 & 3 bedroom apartments. with storage, central location. Call 2217 or 2410 ^{S12}

APARTMENT FOR RENT
 2 bedroom, fridge & stove. Winter plugin c/o laundry. Call 864-0138 ^{AW}

To advertize in the Chapleau Express
Call 864-2579

SLOMA CLEANERS

Now in Chapleau on Tuesday & Thursday

BERRY'S FREIGHT SERVICES

TIMMINS - CHAPLEAU - TIMMINS

MONDAY TO FRIDAY
 1lb. to 10,000 lbs.

FOR QUALITY SERVICES AT INEXPENSIVE PRICES GIVE US A CALL AT

1-705-264-4334

ALCOHOLICS ANONYMOUS

Offers help to anyone who desires to stop drinking. Open discussion meetings: Wednesday 7:30 p.m. & Sunday 2:00 p.m. Trinity United Church basement. Telephone contacts: 864-2321 and 864-1827
Ladies call 864-0138

ARTICLES FOR SALE
 1 entertainment centre, tools, 3 bikes, 2 electric stools, 1 queen bed, 2 single beds, 2 night tables, 2 sofas, 1 wood stove, inside & outside doors, Sharp music centre, some fishing gear, 1 fridge, 2 chairs, 1 wood cooking stove, & lots, lots more. Call Island Lake 861-0827. ^{AW}

APARTMENT FOR RENT
 Large 2 bedroom apt. Fridge & stove, w/d hookups, parking with plugin. Call Bill 864-2282 ^{A29}

FOR RENT
 Large 1 bedroom apt. Very clean, quiet building, centrally located. Call 864-2670 or leave message. ^{S5}

FOR SALE
 Camp on Borden Lake, Chapleau. 3 bedroom, low maintenance, metal siding, fully furnished, turn key, carpet floors, screen porch, good well-running water, inside outside toilet, shower room, storage shed & boat shed, 2 propane fridge & stove, oil space heater, fully insulated, winter use, 2 way lights & generator, 1 acre + lot. 705-328-3318 (Lindsay) ^{S5}

HOUSE FOR RENT
 4 bedroom house. Electric heat, wood stove & garage. Available Sept. 1st. Call Twyla 864-0581 from 10-5. Leave a message at night. ^{S5}

FOR SALE
 Hotpoint three door fridge \$175. White truck cap fits small truck like Mazda or Toyota \$50. Washing machine asking \$200. 4 BF Goodrich Tires 31x10.50 on 15" aluminum after marker rims 6 stud fits Chev, Toyota, Mazda \$350. Phone 864-1727 ^{S5}

ALCOOLIKUES ANONYMES

Offre de l'aide à celui ou celle qui désire arrêter de boire. Les rencontres ont lieu tous les mardi soirs à 19h (7:00 p.m.) Au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Téléphonez au 864-2786
Les femmes 864-0138

BRUNSWICK HOUSE RECREATION BINGO

EVERY THURSDAY
START TIME - 7:15 p.m.

Under New Management

BINGO

CENTRE CULTUREL LOUIS-HÉMON
Where: Loyal Order of the Moose



CHAQUE MERCREDI à/at 7:15 P.M. EVERY WEDNESDAY

Super Jackpot in 57 numbers or less

101 GAS STATION & CONVENIENCE STORE

OPEN 24 HOURS
BRUNSWICK HOUSE FIRST NATION - HWY 101
 REGULAR & PREMIUM GAS
 DIESEL ALSO AT A LOWER PRICE
WE SELL A VARIETY OF SNOWMOBILE PRODUCTS
 SPARK PLUGS - SNOWMOBILE OIL - OCTANE BOOST BELTS & ACCESSORIES
AUTOMOBILE PRODUCTS
 MOTOR OIL - GAS LINE ANTIFREEZE & CONDITIONER - BRAKE FLUID - ANTIFREEZE - WINDSHIELD WASHER FLUID - ETC.
NAME BRAND & NATIVE BRAND TOBACCO PRODUCTS
CALL 864-0330

NEED APPLIANCE PARTS?

We sell parts for all makes and models of Major Household Appliances. Free shipping on all parts orders over \$50.00 before taxes. (Within the Chapleau Area)
 We also provide service in Chapleau on a weekly basis.

CALL COLLINGS APPLIANCE SERVICE
1-705-264-1708

Or e-mail us at: lancecc@ntl.sympatico.ca
FOR ALL YOUR APPLIANCE NEEDS

GOING TO CHURCH

Catholic Church
SACRED-HEART OF JESUS PARISH
 PAROISSE SACRÉ-COEUR DE JÉSUS
 26 Lorne Street North
 -OFFICE-
 21 Lansdowne Street N.
 864-0747
 Saturday/samedi 7 p.m. (Alternating French and English)
 Sunday/dimanche 10 a.m. (Alternating French and English)
 Fr. Gilles Grandmont

CHAPLEAU PENTECOSTAL CHURCH
 9 Elm Street (P.A.O.C.)
 864-0828
 Sunday School 9:45 a.m.
 Sunday Services 11 a.m. & 7 p.m.
 Family Night (ages 1-109) Wednesday 7 - 8:15 p.m.
 Pastor Dan Lee

TRINITY UNITED CHURCH
 Corner of Beech and Lorne - 864-1221
 Sunday Worship 11 a.m.
 Sunday School Kindergarten to Grade 8
 Nursery
 Pastor Rolly MacLean

OUR LADY OF SEVEN SORROWS PARISH
 PAROISSE NOTRE-DAME-DES-SEPT-DOULEURS (Foleyet)
 Liturgy of the World Sundays 11 a.m.
 Liturgie de la Parole Dimanche 11h
 Mass every 4th Saturday at 7 p.m.
 Mess le 4e Samedi 19h

ST. JEAN DE BRÉBEUF (Sultan)
 Liturgy of the Word Liturgie de la parole Sunday/dimanche 11 a.m.
 Bilingual Mass every 3rd Sunday of the month at Noon
PERMANENT DEACON
 Mr. Ted Castilloux
MANDATED
 Mrs. Marguerite Castilloux

Diocese of Moosonee
 Anglican Church of Canada
ST. JOHN'S CHURCH
 4 Pine Street West
 864-1056
 Sunday Service 10:30 a.m.
 Rev. Bruce Roberts

ST. MARY'S ANGLICAN CATHOLIC CHURCH
 78 Devonshire Street
 864-0909
 Sunday Service 10 a.m.
 Rev. William P. Ivey

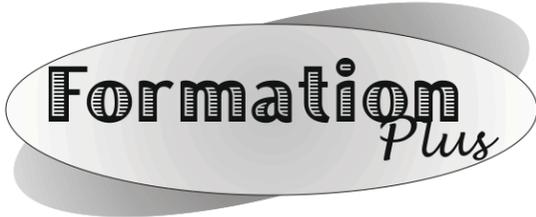
COMMUNITY BIBLE CHAPEL
 Corner of King and Maple
 864-0470
 Communion Service 9:30
 Family Bible Hour 11 a.m.
 Including Sunday School Evening Bible Study and Ladies Bible Study during the week
 Transportation available
 Al Tremblay

LAMON MOTORS LIMITED
 24 HOUR TOWING
 CHEVROLET - OLDSMOBILE - PONTIAC - BUICK - GEO
TRAVIS GENDRON
 Sales Consultant
 P.O. Box 710 Wawa, Ontario POS 1K0
 FAX: (705) 856-4290
 BUS: (705) 856-2394
 RES: (705) 856-1185

Northern Lights Ford Sales
 Andrew G. McKenzie
 11 Years of Service

 Highway 17, North
 P.O. Box 1033
 Wawa ON, POS 1K0
 Bus: 705.856.2775
 Fax: 705.856.4862
 sales@northernlightsford.ca

Dr. Allan MacIvor OPTOMETRIST
 Chapleau Medical Clinic, Broomhead Rd.
Tuesday, August 31, 2004
10:00 a.m. To 8:15 p.m.
FOR APPOINTMENTS CALL
 Toll Free 1-800-461-2883
 CALL 864-2340



FORMATIONPLUS

Centre de formation francophone pour adultes

Formation disponible

Voici une variété de programmes pour répondre à tes besoins :

- Équivalence de 12e année (AFB/FBO)
 - français, mathématiques, ordinateur et sciences de ton choix
- Équivalence de 12e année (GED)
 - français, mathématiques, sciences, histoire, géographie, économie, science politique et littérature
- Diplôme de 12e année
 - cours accrédités
- Cours du soir (octobre)

Heures d'ateliers

du lundi au jeudi de 9 h à 16 h
lundi et mercredi soir de 19h à 21h

PLAN 15-15

Inscris-toi au plan 15 - 15* :

15 heures par semaine pour une période de 15 mois.
Tu seras surpris des résultats que tu atteindras.

* Peut varier selon tes compétences au départ.

Tu as aussi d'autres options : tu peux t'inscrire de 6 heures/semaine jusqu'à 25 heures/semaine.

Aussi à FormationPLUS

Livres, dictionnaires et jeux en français

Activités

de la Semaine internationale des apprenants adultes (7 au 14 septembre 2004)

- du 7 au 14 septembre
 - ◇ BINGO de l'alphabétisation
- le mardi 7 septembre
 - ◇ 20h Session d'information "Et si je reprenais les études..."
- le mercredi 8 septembre
 - ◇ 14h Session d'information "Et si je reprenais les études..."
 - ◇ 20h Lancement officiel du "Coffre-Fun"
- le vendredi 10 septembre
 - ◇ 11h-14h BBQ

Il y aura des prix à gagner !!!

40, rue Birch E (sous-sol du bureau de poste)

8 6 4 - 2 7 6 3

www.formationplus.8m.com

BACK TO SCHOOL IN STYLE

CHECK OUT THE RADIO SHACK FLYER FOR BACK TO SCHOOL DEALS

FOR HIM

Dickies
Cell phone pant
only \$28.98
black or khaki

Dickies
T-Shirts \$14.98

Ripzone
T's \$19.98
Long sleeve tops \$24.98
Sweaters \$29.98

Arctic Back Packs
\$19.98



FOR HER

PointZero
Long sleeve tops
pink, white or black
\$23.98

Crinkle Shirts
\$39.98

Suede look suits
Jacket \$78.98
Pants \$64.98

PowderRoom
Sweaters \$44.98

NEW SELECTION
Pants, cords & jeans
for Him or Her



SAVE 20%
on all socks bras underwear

Outdoor Seasonal Items 1/2 price

Summer hand bags 1/2 price

Summer Fashions 1/2 price or less

Chapleau Village Shops